

Юлия Бёме

Конни и друзья

Новая школа



альпина
.гети

Юлия Бёме

Конни и друзья. Новая школа

Серия «Лучший друг – Конни»

*Текст предоставлен правообладателем
http://www.litres.ru/pages/biblio_book/?art=69417187
Конни и друзья. Новая школа: Альпина Паблишер; Москва; 2023
ISBN 9785961490459*

Аннотация

Похоже, новый учебный год в новом классе станет для Конни непростым испытанием. Новая учительница напоминает дракона, а группа девочек во главе с противной Жанетт верховодят всем классом и стараются задеть Конни при каждом удобном случае. К счастью, рядом с ней её верные подруги Билли и Анна. Но и тут не все гладко: похоже, их крепкая дружба с Анной под угрозой, ведь та в восторге от Жанетт...

История о том, что первое впечатление может быть обманчивым и не стоит всё воспринимать в плохом свете. Ведь новые этапы в жизни – это не только потери, но и приобретения.

«Конни и друзья» – это серия книг, написанных хорошим литературным языком, с актуальными сюжетами, которые близки современному подростку. Это истории о дружбе и взаимоотношениях в классе, о первой влюблённости и проблемах с родителями и учителями.

Для кого

Для летнего лёгкого чтения подросткам от 10 до 14 лет.

Содержание

1. Плохое начало	9
2. Вредина Жанетт	24
Конец ознакомительного фрагмента.	27

Юлия Бёме

Конни и друзья.

Новая школа

Переводчик *Юлия Капустюк*

Главный редактор *С. Турко*

Руководитель проекта *Д. Михайлова*

Корректоры *З. Скобелкина, А. Матвеева*

Компьютерная верстка *О. Макаренко*

Дизайн обложки *П. Плавинская*

Иллюстрации *Доротеи Таст*

Все права защищены. Данная электронная книга предназначена исключительно для частного использования в личных (некоммерческих) целях. Электронная книга, ее части, фрагменты и элементы, включая текст, изображения и иное, не подлежат копированию и любому другому использованию без разрешения правообладателя. В частности, запрещено такое использование, в результате которого электронная книга, ее часть, фрагмент или элемент станут доступными ограниченному или неопределенному кругу лиц, в том числе посредством сети интернет, независимо от того, будет предоставляться доступ за плату или безвозмездно.

Копирование, воспроизведение и иное использование электронной книги, ее частей, фрагментов и элементов, выходящее за пределы частного использования в личных (некоммерческих) целях, без согласия правообладателя является незаконным и влечет уголовную, административную и гражданскую ответственность.

© 2005 by CARLSEN Verlag GmbH, Hamburg, Germany

First published in Germany under the title CONNI & CO. All rights reserved

© Издание на русском языке, перевод, оформление. ООО «Альпина Пабlishер», 2023

* * *

Конни и друзья Новая школа

История Юлии Бёме

С иллюстрациями Доротеи Таст



Перевод с немецкого Капустюк Юлии

1. Плохое начало



– Наконец-то завтра все начнется! – говорит Анна.
Билли кивает.

– Скорее бы в новую школу!

– Мне тоже не терпится там оказаться! – кричит Конни. –

В этом году я с трудом дождалась, когда закончатся летние каникулы!

– Приятного аппетита! – Официантка с грохотом ставит на стол громадную пиалу с мороженым: двенадцать шариков с фруктами, орехами, взбитыми сливками, вафлями, а сверху – целая куча шоколадного соуса.

Билли с благоговением вытирает руки о полосатые штаны.

– Вообще-то пиала с купидоном – это для влюбленных!

– И правда, – мечтательно вздыхает Анна.

– Ну раз вы не хотите... – Конни хватает ягодку вишни. –

В отличие от вас, я не стану ждать, когда влюблюсь!

Анна и Билли молниеносно берутся за ложки: нельзя допустить, чтобы Конни в одиночку расправилась со всей порцией мороженого! Над столом повисает тишина.

– У меня язык обледенел! – через некоторое время произносит Билли. Он заметно шепелявит. – Я ничего не чувствую!

– А это, между прочим, шоколад, – говорит Конни и резво поглощает остатки мороженого.

– Хочешь сказать, это *был* шоколад, – ядовито подхватывает Анна, ведь шоколадное мороженое она тоже любит больше всего.

– Так странно, что мы единственные из нашей школы, кто переводится в гимназию Лессинга, – неожиданно говорит Билли.

– Мы и Пауль, – поправляет ее Конни.

– Хорошо, что он, а не какой-нибудь другой мальчишка, – решительно произносит Анна.

– Например, Торбен! – говорит Конни и закатывает глаза. – Кстати, я уже договорилась с Паулем: мы сядем все рядом, вчетвером. Вы же не против?

Анна и Билли согласны.

– Боже, как я волнуюсь! Мама говорит, что у меня начинается новый отрезок жизни! – хихикает Анна.

– Да, а мой дедушка то и дело повторяет: «Билли, ты стоишь на пороге взрослой жизни!» – низким, хриплым голосом подхватывает Билли.

– Ну это мы еще посмотрим! – смеется Конни и торжественно поднимает ложку. – За нашу новую школу!

– За новую школу!

Три длинные ложки для мороженого звонко бряцают одна о другую.

* * *

Конни и Пауль – соседи и уже много лет ходят в школу вместе. Но сегодня они впервые туда вместе поедут. Одно из многочисленных преимуществ пятого класса! Конни прислоняет велосипед к зеленой изгороди и ждет.

Но дверь открывает не Пауль, а его мама. Точнее, приоткрывает, на узкую щелочку. Вероятно, не хочет, чтобы Конни видела ее в халате в розово-желтый цветочек. Конни хитро улыбается. И правда: не халат, а полное безобразие.

– Тебе придется подождать, Пауль еще не готов! – кричит в щелочку госпожа Хаузер и захлопывает дверь прежде, чем Конни успеет что-то сказать. Она смотрит на часы. Ну почему именно сегодня Пауль так долго возится? Им еще нужно успеть занять хорошие места! Они вчетвером специально договорились сегодня встретиться пораньше. И что теперь? Пауля все нет и нет!

Конни с тревогой смотрит на часы. Она уже готова поехать одна, но вместо этого решительно давит на кнопку звонка. На этот раз дверь открывается нараспашку. Перед ней сам Пауль; его белокурые волосы растрепаны.

– Сейчас соберусь! – кричит он и запихивает в рот полбанана. Затем плюхается на пол и натягивает носки и крос-

совки.

– Господи, Пауль! Билли и Анна уже ждут нас!

– Я проспал, – извиняется Пауль.

– Проспал? Сегодня?! – Конни не верит своим ушам.

Она сама так волновалась, что проснулась на час раньше обычного. Но от дальнейших комментариев Конни воздерживается. Сейчас нет на это времени!

Они быстро запрыгивают на велосипеды и срываются с места.

– Как тебе мой новый рюкзак? – спрашивает Конни и обгоняет Пауля, чтобы тот оценил ярко-красный рюкзак на ее спине.

– Ого! Неплохо! – бурчит Пауль.

Неплохо! Конни закатывает глаза. Эта вещь стоила целое состояние! На то, чтобы уговорить маму и папу, ушло несколько недель. Но мальчишкам этого не понять!

Как и договаривались, Анна и Билли ждут у велосипедной стоянки. На Анне новая синяя юбка, а на Билли, как всегда, штаны тигровой расцветки.

– Где вы пропадали? – возмущается Билли. – Вы опоздали почти на пятнадцать минут!

– Пауль проспал, – объясняет Конни.

– Вот черт! – Анна толкает Пауля в бок, но тот лишь ухмыляется.

– Бежим! – командует Конни, и они несутся в школу.

– Нам нужен класс В21, – говорит Билли. К счастью, в ко-

ридоре повсюду таблички.

– Это на втором этаже! – кричит Анна.

Значит, вверх по лестнице. Конни прыгает через одну ступень.

И вот перед ними класс 21. Пауль резко дергает дверь и застывает на месте. Куда они попали?! В классе сидят какие-то взрослые – уж точно не пятиклассники!

У одного из них даже есть борода.

– Разве это не В21? – отважно спрашивает Конни.

– Нет. Вам нужно вон туда, – Бородач со скучающим видом показывает в окно на другое здание.

Четверо друзей несутся вниз по лестнице, находят дверь во двор и бегут к соседнему зданию. Над входной дверью синее огромное буква В. Почему они сразу ее не заметили? Задыхаясь и пыхтя, они взбегают на второй этаж.

Да! Теперь они там, где нужно. Здесь всюду их ровесники.

Однако класс выглядит неприветливо. В нем нет ничего, кроме четырех длинных рядов парт и учительского стола. Коричнево-желтые занавески выглядят потрепанными и тусклыми. Голые стены не мешало бы перекрасить. Единственный предмет, которому меньше ста лет, – это белая интерактивная доска.

Конни вспоминается ее прежняя классная комната – в ней было столько фотографий, постеров и растений! А еще читальный уголок с широким диваном!

Анна протискивается мимо нее.

– Ну же! Вон впереди есть свободные места!

Это последние четыре свободных места, расположенные рядом. А все из-за этого идиота Пауля! Он лишил их возможности выбирать! Но первый ряд – не так уж и плохо...

Друзья снимают рюкзаки. Пауль вдруг замирает и кричит:

– Привет, Марк!

– Что ты здесь делаешь? – отвечает мальчик во втором ряду.

– Учусь в этой школе, что же еще!

Пауль сияет так, что его веснушки почти светятся.

– Я не знал, что мы попадем в один класс.

– Да, я тоже не знал. – Марк расчищает место за своей партой. – Садись!

– Э... я... – Пауль смотрит на Конни.

– Ты же не собираешься сидеть с девочками? – проследив за его взглядом, спрашивает Марк.

– А рядом с тобой еще свободно? – нерешительно произносит Пауль.

– Нет, занято. Tobой.

Марк ухмыляется, и Пауль подсаживается к нему.

Конни не мигая смотрит на Пауля; он лишь пожимает плечами.

Анна корчит гримасу:

– Ну вот, отлично! Из-за тебя мы опоздали. А теперь еще и это!

– Да ладно, какая разница, – возражает Конни. Она слыш-

ком гордая, чтобы показать, как ей обидно. – Будем сидеть втроем.

Они открывают рюкзаки и достают учебники, когда к ним решительно подходят три девочки. Они держатся за руки и встают прямо напротив Конни, Анны и Билли. Все трое чем-то похожи. По крайней мере, у них одинаковые тени для век и розовый блеск для губ. Девочка посередине с вызовом откидывает назад светло-золотистые пряди волос.

– А вы кто такие? – спрашивает она и с отвращением морщит нос. – Убирайтесь отсюда, вам тут делать нечего!

– Разве это не пятый «А»? – Конни смело смотрит на девочку.

– Да, пятый «А», – растягивая слова, отвечает блондинка. – Вы новенькие?

Новенькие! Конни не сводит с девочки глаз: это что еще за цаца?

– Здесь все новенькие, не так ли? – парирует она.

– А вот и нет! – Девочка оглядывается по сторонам, будто это не классная комната, а ее личное королевство. – Мы все знакомы еще с начальной школы. Только вы здесь новенькие! – Она холодно улыбается и подбоченивается. – Я вам одно скажу: валите отсюда!

– Это не тебе решать! – отвечает Конни, грозно сверкнув глазами.

– Что за стерва? – ошарашенно шепчет Билли.

В разговор вмешивается вторая девочка:

– Жанетт никакая не стерва! Поняла? – шипит она и смотрит на Билли, сверкая брекетами.

Жанетт делает вид, что ничего не слышала, и непринужденно садится на парту Конни.

– Кстати, это наши места. Сделайте одолжение, пересядьте за другую парту!

Она что, совсем ку-ку? Но Конни не так легко вывести из себя.

– Тогда мы будем сидеть там, – пожимая плечами, говорит она, имея в виду те места, на которых до сих пор сидела Жанетт со своими подружками.

– Эти места заняты! Мы с Саскией и Арианой держим их для наших подруг, – заявляет Жанетт. Саския и Ариана ухмыляются.

– Неправда! – громко возражает Конни. Эта Жанетт начинает действовать ей на нервы. Да кем она себя возомнила?

– Ну же! Убирайтесь! Мы здесь были раньше вас! – шипит Жанетт.

– Ты врешь! – возражает Билли.

Анна смотрит на Жанетт выпучив глаза и молчит.

– Эй, Тим! – кричит Жанетт мальчику из первого ряда. – Скажи, мы сидели здесь раньше?

Тим увлеченно роется в рюкзаке и делает вид, что не слышит.

– Говори! – приказывает ему Жанетт.

– Да-да, – глядя в сторону, мямлит Тим.

– Вон отсюда! – Жанетт смахивает с парты рюкзак Билли – все тетради, учебники и ручки летят на пол.

– Ты совсем чокнулась? – яростно кричит Конни, вскакивает и начинает собирать вещи Билли. Жанетт в это мгновение занимает стул Конни, а ее рюкзак заталкивает ногой под парту.

– Это что за красная дрянь? – усмехается она. – Марка «Занюханное барахло»?

Все хихикают, а Конни вызволяет из-под парты свой рюкзак. Ее лицо багровое от ярости.

Жанетт смотрит на нее и достает из кармана брюк леденец. Саския поспешно занимает место Билли, а Ариана продолжает удерживать места в третьем ряду. Анна быстро хватается свои вещи, не дожидаясь, пока они полетят по классу, и покидает поле боя.

– Идем, сядем где-нибудь в другом месте, – испуганно бормочет она.

Конни об этом и не думает. Она наклоняется к Жанетт, упираясь руками в парту.

– Позволь, я тебе кое-что скажу, – с презрением произносит она. – Меня от тебя тошнит!

Билли дергает ее за рукав.

– Остынь! Давай пока не будем с ней связываться! – шепчет она Конни на ухо.

Конни бросает на Жанетт испепеляющий взгляд и медленно выпрямляется. Анна и Билли озираются в поисках дру-

гих подходящих мест. Как-никак, а уже почти восемь часов. Конни присоединяется к ним.

Жанетт облизывает леденец и довольно улыбается.

Проблема в том, что в классе трех свободных мест рядом больше нет. Конни, Билли и Анна беспомощно озираются.

– Можешь сдвинуться на одно место? – просит Конни одного мальчика, но тот трясет головой:

– Мой друг сейчас подойдет.

– Ну знаешь, хватит уже... – начинает Конни, но тут в классе появляется рыжеволосый мальчик и плюхается на стул рядом со своим другом. Вот уж не повезло!

Раздается звонок, и девочкам просто необходимо куда-то сесть. Не будут же они стоять весь урок!

– Давайте тогда сядем вон там, – предлагает Конни.

В задней части класса в углу стоит пустая парта. Она исписана и измазана так, что выглядит почти черной. Общими усилиями они выдвигают ее вперед. Парта угрожающе шатается.

– Да по ней помойка плачет! – бурчит Билли.

– Так и есть, – соглашается Конни. Она злобно смотрит на Жанетт, которая по-прежнему сидит в первом ряду. – Но иначе нам придется сидеть в разных местах.

Анна вздрагивает.

– Об этом не может быть и речи!

Затем они ищут себе три стула.

– Клево! Теперь мы сидим в пятом ряду! – хмурится Бил-

ли. Совсем не так она представляла себе первый день в новой школе.

– Да и тесновато тут, – вздыхает Анна. Обычно за партой сидят вдвоем, а не втроем.

– Но ведь главное, что мы вместе, правда? – спрашивает Конни. Звенит звонок, и в класс входит новая учительница.

Ее зовут госпожа Линдманн. Какая чудесная фамилия, наверное, она очень милая. Не то чтобы у Конни был какой-то определенный образ новой учительницы. Но почему-то она считала, что госпожа Линдманн будет похожа на ее прежнюю учительницу – госпожу Ризих, разве что с новой прической или другим цветом волос.

В двери щелкает замок, и Конни вздрагивает. В классе мгновенно воцаряется тишина. Все с любопытством смотрят на новую учительницу. А госпожа Линдманн пристально смотрит на класс. С госпожой Ризих у нее столько же общего, сколько у рождественского ангела с летучей ящерицей. Она низенькая и, по мнению Конни, жутко старая. На морщинистом лице застыли холодные серые глазки. Госпожа Линдманн в полной тишине направляется к учительскому столу. Слышно лишь, как скрипят ее коричневые кожаные туфли. Оказавшись перед классом, она оборачивается и снова пристально смотрит на учеников. До сих пор она не проронила ни слова.

Когда молчание становится невыносимым, она начинает говорить.

– Доброе утро! – здоровается она и прищуривается. – Добро пожаловать в гимназию имени Лессинга. Вы – пятый «А», а я с сегодняшнего дня – ваша классная руководительница. Я очень ждала встречи с вами. – Она хищно улыбается.

Конни бросает быстрый взгляд на Анну, но та заморожено смотрит вперед.

Госпожа Линдманн откашливается.

– Мои дорогие! Если вы решили, что молодцы уже потому, что попали в гимназию, вы ошибаетесь! – произносит она опасным хриплым голосом. – Вам придется доказать, что вы достойны здесь учиться.

Змеиным взглядом госпожа Линдманн пронзает каждого ученика по очереди. И хотя на вид она древняя-предвечная, учительница вдруг стремительно разворачивается и пишет на доске свое имя.

Воспользовавшись моментом, Марк сует палец в рот и делает вид, что его тошнит.

Спустя мгновение учительница оборачивается и говорит: – Моя фамилия – Линдманн.

Как будто они не умеют читать! Конни встряхивается: Линдманн? Да ладно! Линдворм¹ подошло бы куда больше! Честное слово: эдакая старая уродливая дракониха! Ну почему им не досталась какая-нибудь другая классная руководительница?

¹ Линдворм (нем. Lindwurm (змея)) – мифическое драконообразное существо, представленное в североевропейской традиции (здесь и далее прим. пер.).

Туфли госпожи Линдманн противно скрипят, когда она проходит между рядами парт.

– Мы с вами друг друга пока не знаем, но скоро познакомимся, – говорит она. Для Конни это звучит как угроза.

Наконец госпожа Линдманн останавливается прямо напротив Конни, Анны и Билли. Она осуждающе смотрит на девочек.

– Так-так, отдельная парта для дам! Думаете, можете вот так взять и удобно устроиться тут, на галерке?

– Остальные места были уже... – пытается объяснить Конни, но госпожа Линдманн ее прерывает:

– Ваши имена?

Девочки молчат, и учительница прищуривается еще сильнее.

– Я хочу знать, как вас зовут!

– Меня зовут Анна, – заикаясь, отвечает Анна.

– Фамилия? – нетерпеливо спрашивает госпожа Линдманн.

– Анна Брунсберг, – шепчет Анна.

Госпожа Линдманн кивком указывает на Конни:

– А ты?

– Конни Клавиттер.

– Корнелия Клавиттер? – уточняет госпожа Линдманн, отчеканивая каждый слог.

– Конни Клавиттер, – упрямо повторяет Конни. Ей проще умереть, чем признаться, что ее зовут Корнелия. Ее так ни-

кто не называет! Даже мама и папа. Даже когда сильно на нее злятся!

– Это ведь не твое настоящее имя. – Госпожа Линдманн презрительно опускает уголки губ. – Ни одного человека на свете не зовут «Конни». Это просто одно из чудовищных сокращений. Так как же тебя зовут на самом деле? Может быть, Констанция?

– Меня зовут Конни. Просто Конни.

Остальные ученики хихикают. Но резко замолкают, когда госпожа Линдманн оборачивается и смотрит на них. Последней свое имя называет Билли.

– Сибилла Верди, – говорит она.

Конни сглатывает. Она знает, что Билли так же ненавидит свое настоящее имя, как и она. Они в школе или в тюрьме? Резкий голос госпожи Линдманн вырывает ее из размышлений.

– Итак, Анна, Сибилла и... – госпожа Линдманн делает короткую паузу. – Конни! Вы немедленно займете свободные места в первом ряду. Это позволит вам активнее участвовать в работе класса.

Конни с изумлением смотрит на первый ряд. Она и не заметила, как Жанетт и Саския пересели на свои прежние места.

– Пожалуйста, быстрее! – торопит их госпожа Линдманн.

Весь класс наблюдает за тем, как Конни, Билли и Анна впопыхах собирают вещи в рюкзаки. Госпожа Линдманн

молча ждет, пока они пересядут за парты в первом ряду.

– В моем классе никому не удастся спрятаться. А уж отсидеться – тем более! – Госпожа Линдманн делает быстрый вдох. – Каждый понедельник вы будете меняться местами. Четвертый ряд переседает вперед на первый, первый на второй ряд, второй на третий и так далее.

По классу пробегает тихий ропот. Но стоит госпоже Линдманн обвести взглядом учеников, как они разом замолкают.

– Итак. Мы уже достаточно времени потратили впустую, – говорит она. – Начинаем урок математики!

Все сидят тихо, пока учительница записывает на доске примеры.

– Приступайте. Если хотите успеть выполнить все задания, не медлите. В конце урока я соберу тетради. Чтобы понять, какой у вас уровень. И... – В драконьих глазках госпожи Линдманн вспыхивает огонь. – И само собой разумеется, что все задания вы выполняете самостоятельно.

Конни мысленно стонет. Отличное начало года!



2. Вредина Жанетт



– Конни, это ты? – мама с любопытством выглядывает из-за угла и успевает увидеть, как красный рюкзак, проделав в воздухе дугу, летит в другой конец комнаты.

– Но, Конни! Это дорогой рюк...

Входная дверь с грохотом закрывается на замок. Конни со всей силы пинает ее ногой.

– Да что с тобой такое?! – ругается мама, но вдруг спохватывается: – Неудачный первый день в школе? – ласково спрашивает она.

Ух ты, как это мама догадалась? Да еще так быстро!

Мама распахивает объятия.

– Ну иди сюда!

Так она утешает Якоба, когда тот сдирает себе коленку. Но Конни не поранилась. Да и ей уже давно не пять лет.

– Что-то не так? – волнуется мама, глядя на застывшую Конни.

– Все не так! Все, абсолютно все! – кричит Конни и смахивает с плеча мамину ладонь.

– У нас пицца! – Якоб с полным стаканом воды выбегает из столовой в коридор и останавливается при виде Конни.

Она быстро смахивает слезы. Как назло, в этот момент дверь распахивается, и на пороге появляется папа. У него под мышкой целая стопка картонных коробок с пиццей.

– Смотрите, что я принес! Давайте отметим первый учебный день!

Можно подумать, что в этом проклятом дне есть что-то праздничное!

* * *

Кусок пиццы лежит на тарелке перед Конни и укоризненно смотрит на нее. Вообще-то пицца «Моцарелла» – ее любимое блюдо. Но сегодня кусок в горло не лезет.

Кот Мяф урчит и трется об ее ноги. Как всегда! Когда у нее нет никакого желания, ему непременно нужно...

– Ну, рассказывай! – требует папа, отрезая себе очередной кусочек кальцоне. Половины пирога уже нет.

– Класс просто ужасный. Все ученики жутко противные! – стонет Конни.

– Наверняка не все! Вам просто нужно познакомиться и лучше узнать друг друга, – заверяет ее мама.

– А госпожа Линдманн – настоящий монстр!

– Конни! Это всего лишь первый день! – весело подмигивает ей папа. – Подожди, скоро все изменится!

Конни пытается проглотить ком в горле. С каждым днем родители все хуже ее понимают. Значит, пришло время говорить начистоту.

– В эту вонючую школу я больше не пойду! – кричит она.

– Конни! Возьми себя в руки! – требует мама. – Что подумает Якоб? Ему в следующем году идти в первый класс!

Конни поворачивается к Якобу. Он смотрит на нее широко распахнутыми глазами.

– Начальная школа – это совсем другое. Там все нормально, – цедит она сквозь зубы.

На этом тема закрыта. В комнате ненадолго повисает тишина. Затем Якоб начинает рассказывать, как прошел день в детском саду, а Конни с трудом запикивает в себя пару кусочков полуостывшей пиццы.

Прежде чем поехать обратно в офис, папа хлопает ее по плечу:

– Все образуется, Конни. Вначале часто бывает трудно, но это лишь временные сложности.

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.